



---

# Se logra progreso en sitios de gas contaminados

---

## Estaciones de Crawford y la calle 22 de Peoples Gas

Chicago, Illinois

Marzo 2013

---

### Para más información

Si tiene preguntas, comentarios o desea más información sobre los proyectos de Crawford y la calle 22 de Peoples Gas, entre en contacto:

*Para temas técnicos con:*

#### **Ross del Rosario**

Administrador del Proyecto de Restauración

Superfund Division

U.S. EPA Region 5

77 W. Jackson Blvd.

Chicago, Illinois 60604

312-886-6195

[delrosario.rosauro@epa.gov](mailto:delrosario.rosauro@epa.gov)

*Para preguntas generales con:*

#### **Heriberto León**

Coordinador de participación comunitaria

Superfund Division

U.S. EPA Region 5

77 W Jackson Blvd.

Chicago, IL 60604

312-886-6163

[leon.heriberto@epa.gov](mailto:leon.heriberto@epa.gov)

#### **Número gratuito de la EPA:**

800-621-8431, 8:30 a.m. – 4:30

p.m., lunes a viernes

#### **Internet:**

[www.epa.gov/region05/littlevillagepilsen](http://www.epa.gov/region05/littlevillagepilsen)

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés) ha supervisado la eliminación de unas 350,000 toneladas de contaminación de la estación de Crawford de Peoples Gas desde que se alcanzó un acuerdo con la empresa en 2011. La obra de limpieza en otra sección del sitio — llamada Parcela L — comenzó este año y continuará hasta el verano de 2014. Mientras tanto, la EPA y la parte responsable, Peoples Gas / Integrys, han comenzado conversaciones sobre cómo agilizar una investigación de campo sobre el alcance de la contaminación en la estación de la calle 22. La investigación ayudará a Peoples Gas a desarrollar un plan de limpieza para el sitio.

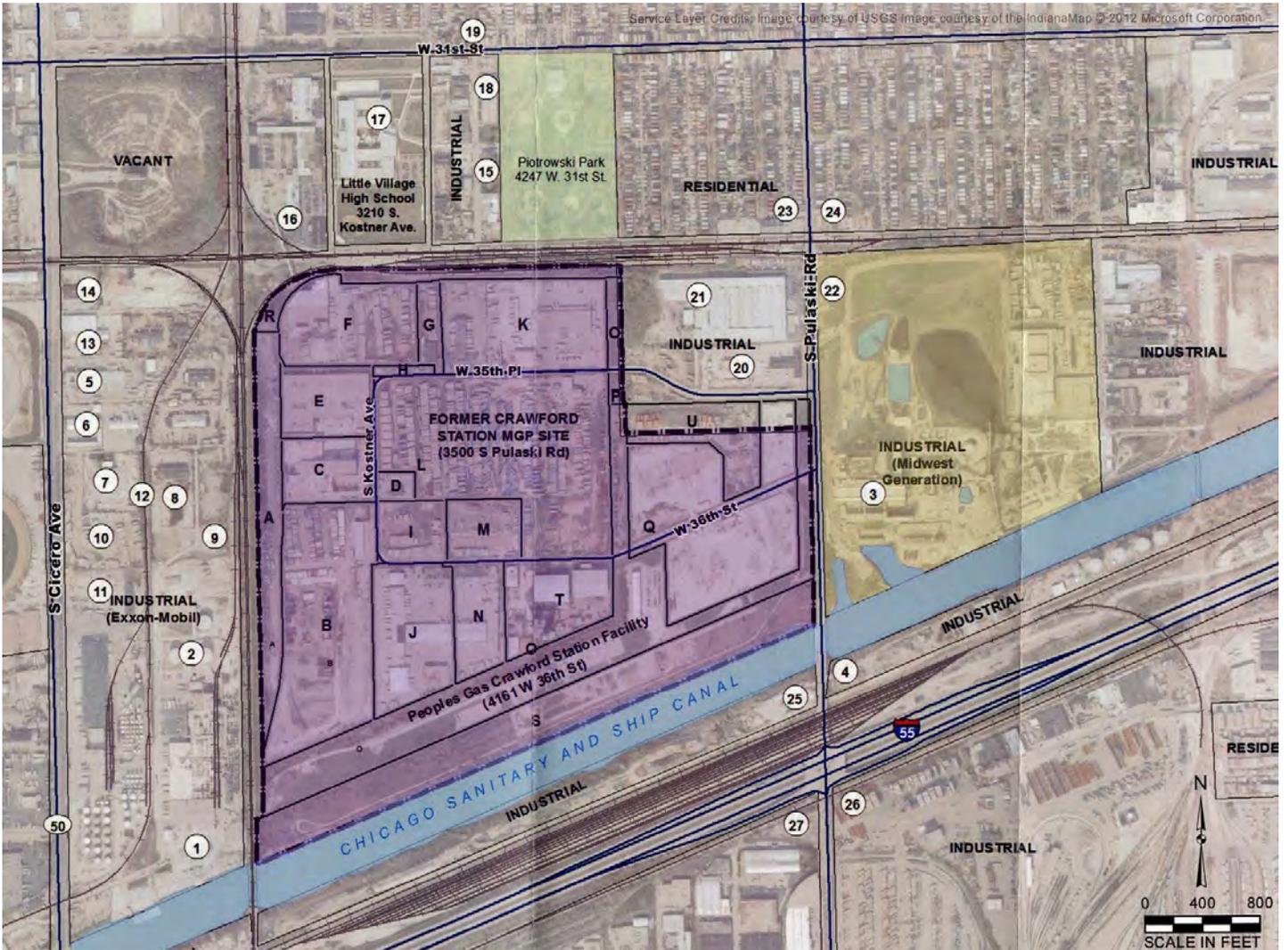
Tanto la estación de Crawford como la estación de la calle 22 son sitios de antiguas plantas de producción de gas (MGP, por sus siglas en inglés). (Vea mapas atrás.) Crawford se encuentra en 3500 S. Pulaski Road en el barrio de La Villita de Chicago. Los límites de su terreno son el Canal de Saneamiento y Navegación de Chicago al sur, las vías del Chicago & Illinois Western Railroad al norte, las vías del Chicago & Western Indiana Belt Line Railroad al oeste, y la avenida Pulaski al este (antigua avenida Crawford). La estación de la calle 22 en el barrio Pilsen está en 2200 S. Racine Ave. El sitio de 7.2 acres tiene propiedades comerciales al oeste, la avenida Cermak al norte, una subestación eléctrica al este, y el brazo sur del río Chicago al sur. Las estaciones de Crawford y la calle 22nd son dos de los 11 sitios de MGP en Chicago.

### Antecedentes

Estas instalaciones produjeron gas del carbón desde mediados del siglo 19 hasta mediados del siglo 20. Después de la II Guerra Mundial, el gas de carbón fue eliminado y reemplazado con gas natural para cocinar y para calefacción. Los procesos para obtener gas crearon productos secundarios que podrían incluir alquitranes, lodos y aceites ligeros. Estos residuos pueden contener una serie de conocidos y sospechados agentes cancerígenos y otras sustancias químicas potencialmente peligrosas. El material desecho podría incluir hidrocarburos aromáticos polinucleares o HAPs, compuestos orgánicos volátiles o COVs y metales pesados como el arsénico y el plomo.

### Próximos pasos

A principios de 2013 se iniciaron obras adicionales para retirar la contaminación en la parcela L de Crawford que continuarán hasta el verano de 2014. En cuanto a la estación de la calle 22, se mantienen conversaciones con Peoples Gas / Integrys que podrían resultar en un plan para agilizar la conclusión de la obra.



*Estos mapas muestran la ubicación de las dos plantas de producción de gas de Peoples Gas en Chicago donde se realizan actualmente obras ambientales.*

*Arriba - Las áreas sombreadas muestran la planta de gas en el barrio de La Villita.*

*Abajo - El esquema muestra el sitio de la planta de gas en el barrio de Pilsen.*